

Kamer
der Volksvertegenwoordigers

Chambre
des Représentants

1 APRIL 1952.

1^{er} AVRIL 1952.

WETSONTWERP
betreffende het ouderdomspensioen.

PROJET DE LOI
relatif à la pension de vieillesse.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER DE PAEPE.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. DE PAEPE.

Eerste artikel.

ARTICLE PREMIER.

Na het 1^o van dit artikel een 1^o bis en een 1^o ter invoegen, die luiden als volgt :

Après le 1^o de cet article, ajouter un 1^o bis et un 1^o ter, rédigés comme suit :

« 1^o bis. De werknemers in het buitenland en in dienst van een in België gevestigde werkgever of aan een in België gevestigde ondernemingszetel verbonden;

« 1^o bis. Des travailleurs à l'étranger et au service d'un employeur établi en Belgique ou attachés à un siège d'entreprise établi en Belgique;

» 1^o ter. De werknemers van Belgische nationaliteit, in België gehuisvest, maar gewoonlijk of bij tussenpozen in het buitenland tewerkgesteld, door een werkgever in het buitenland gevestigd. De toepassingsmodaliteiten zullen echter voor deze categorie bij koninklijk besluit bepaald worden, rekening houdend met de inzake maatschappelijke zekerheid afgesloten internationale overeenkomsten. »

» 1^o ter. Des travailleurs de nationalité belge, domiciliés en Belgique, mais occupés à l'étranger de façon continue ou intermittente par un employeur établi à l'étranger. Pour cette catégorie, les modalités d'application seront toutefois déterminées par arrêté royal en tenant compte des conventions internationales conclues en matière de sécurité sociale. »

Art. 3.

Art. 3.

Het derde lid van dit artikel wijzigen als volgt :

Modifier comme suit le troisième alinéa de cet article :

« Zij waarborgt :

« Elle garantit :

» 1^o een recht op ouderdomspensioen aan de werknemer die de wettelijke voorwaarden vervult;

» 1^o un droit à une pension de vieillesse au travailleur qui remplit les conditions légales;

» 2^o eveneens een recht op ouderdomspensioen, waarvan nochtans het bedrag en de voorwaarden door de Koning worden bepaald, aan de van tafel en bed en aan de tijdelijk gescheiden echtgenote;

» 2^o également un droit à une pension de vieillesse, dont le montant et les conditions d'octroi seront toutefois déterminés par le Roi, à l'épouse séparée de corps et de biens et à l'épouse temporairement séparée;

» 3^o aan zijn weduwe, een recht op weduwenpensioen, een weduwentoeelage of op een wederaanpassingsvergoeding. »

» 3^o à sa veuve, un droit à une pension de veuve, à une allocation de veuve ou à une indemnité de réadaptation. »

Zie :

Voir :

240 : Wetsontwerp.
320 : Amendementen.

240 : Projet de loi.
320 : Amendements.

Art. 4.

Dit artikel aanvullen als volgt :

« Het bedrag der fictieve bezoldiging zal vastgesteld worden in functie van het loon. »

Art. 12.

In het eerste lid, vóór het woord :

« ouderdomspensioen »,

het woord :

« maximum »

invoegen.

Art. 17.

1. — Tussen het derde en vierde lid van dit artikel, invoegen wat volgt :

« De werknemers die vóór de inwerkingtreding van deze wet, ten vroegste op de leeftijd van 60 jaar, alle winstgevende bedrijvigheid hebben gestaakt, en die gedurende deze periode als vrijwillig verzekerde gestort hebben, mogen dit aantal jaren als beroepsloopbaan in aanmerking nemen. »

2. — « In fine » volgend lid toevoegen :

« De werknemer die de voorwaarden niet vervult om aanspraak te kunnen maken op het volledig bedrag, zal zoveel vijf en veertigsten ontvangen als hij verzekeringsjaren gepresteerd heeft, onder het stelsel der wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid der loonarbeiders. »

Art. 24.

Het tweede lid wijzigen en aanvullen als volgt :

« De uitkering van het weduwenpensioen wordt geschorst :

» a) Wanneer de weduwe hertrouwt;

» b) Wanneer de weduwe een nieuw huishouden vormt. Voor de toepassing van dit artikel wordt als huishouden beschouwd, elke samenwoning van personen van verschillend geslacht, behalve wanneer die personen bloed- of aanverwanten zijn tot en met de derde graad.

» Het voordeel van dit artikel mag opnieuw ingeroepen worden, wanneer de oorzaken tot uitsluiting opgehouden hebben te bestaan. »

Art. 25.

Vóór het laatste lid, volgend lid invoegen :

« De weduwe kan echter aanspraak maken op het volledig bedrag, voorzien in artikel 32, op voorwaarde dat de overleden echtgenoot de verplichte jaarlijkse stortingen gedaan heeft, in toepassing van deze wet, en der voorgaande wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, gedurende de 4/5 van zijn beroepsloopbaan.

» Voor de verzekeringsjaren 1932-1933, 1933-1934 en voor de verzekeringsjaren 1939-1940 tot en met 1944-1945, worden de stortingen als verricht aangezien. »

Art. 35.

Het eerste lid aanvullen met wat volgt :

« ; nochtans kan een weduwe, die het in artikel 32 voorziene weduwenpensioen geniet, op 65-jarige ouderdom aan-

Art. 4.

Compléter cet article comme suit :

« Le montant de la rémunération fictive sera fixé en fonction du salaire. »

Art. 12.

Après les mots :

« pension de vieillesse »,

intercaler le mot :

« maximum ».

Art. 17.

1. — Insérer ce qui suit, entre le troisième et le quatrième alinéa de cet article :

« Les travailleurs qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi et au plus tôt à l'âge de 60 ans, auraient abandonné toute activité lucrative et qui, au cours de cette période, auraient versé des cotisations en qualité d'assurés libres, peuvent faire intervenir ce nombre d'années dans leur carrière professionnelle. »

2. — Ajouter « in fine » l'alinéa suivant :

« Le travailleur qui ne remplit pas les conditions lui permettant de prétendre au montant intégral, obtiendra autant de quarante-cinquièmes qu'il comptera d'années d'assurance, sous le régime de la législation relative à la sécurité sociale des travailleurs salariés. »

Art. 24.

Modifier et compléter le deuxième alinéa comme suit :

« Le paiement de la pension de veuve est suspendu :

» a) Lorsque la veuve se remarie;

» b) Lorsque la veuve constitue un nouveau ménage. Est considérée comme ménage pour l'application du présent article, toute cohabitation de personnes de sexe différent, sauf si ces personnes sont parentes ou apparentées jusqu'au troisième degré inclus.

» Le bénéfice de cet article peut à nouveau être invoqué lorsque les motifs d'exclusion auront cessé d'exister. »

Art. 25.

Avant le dernier alinéa insérer l'alinéa suivant :

« La veuve peut toutefois prétendre à l'intégralité du montant prévu à l'article 32 à condition que le conjoint défunt ait effectué les versements annuels obligatoires en application de la présente loi ainsi que des lois précédentes relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, et cela pendant les 4/5 de sa carrière professionnelle.

» En ce qui concerne les années d'assurance 1932-1933, 1933-1934 ainsi que les années d'assurance de 1939-1940 à 1944-1945 inclusivement, les versements sont considérés comme effectués. »

Art. 35.

Compléter comme suit le premier alinéa :

« ; toutefois la veuve bénéficiaire de la pension de veuve prévue à l'article 32 peut prétendre, à l'âge de 65 ans, au

spraak maken op de voordelen van de ouderdomsrentetoeslag voorzien voor de vrije verzekerden, binnen de voorwaarden bepaald in artikel 40, § 2, van het besluit van de Regent van 12 September 1946, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. »

Art. 38.

Dit artikel wijzigen als volgt :

« De weduwentoeelage wordt ingetrokken wanneer een der in artikel 36 gestelde voorwaarden wegvalt.

» Zij wordt geschorst onder dezelfde voorwaarden als voorzien in artikel 24 voor het weduwenpensioen. »

Art. 49.

1. — Tussen het derde en vierde lid van dit artikel, invoegen wat volgt :

« Hij zal advies uitbrengen bij de Regering omtrent de voorstellen tot wijziging dezer wet, uitgaande vanwege de Regering, evenals omtrent de uitvoeringsbesluiten die moeten genomen worden in toepassing van deze en der toekomstige wetgeving. »

2. — Het tiende lid, na de woorden :

« op voorstel van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van de Minister van Financiën »,

inlassen wat volgt :

« Elk jaar zal, uiterlijk op 30 Juni, de rekening der inkomsten en uitgaven van het verlopen dienstjaar, voor goedkeuring, aan het Rekenhof voorgelegd worden. »

bénéfice de la majoration de rente de vieillesse prévue pour les assurés libres, aux conditions fixées par l'article 40, § 2, de l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 relatif à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. »

Art. 38.

Modifier cet article comme suit :

« L'allocation de veuve est supprimée lorsque cesse d'être remplie une des conditions énoncées à l'article 36..

» Elle est suspendue dans les mêmes conditions que celles prévues à l'article 24 pour la pension de veuve. »

Art. 49.

1. — Insérer le texte ci-après entre les troisième et quatrième alinéas de cet article :

« Il donnera son avis au Gouvernement sur les propositions de modification de la présente loi émanant du Gouvernement, ainsi que sur les arrêtés d'exécution à prendre en application de la présente législation et de la législation ultérieure. »

2. — Au dixième alinéa, après les mots :

« sur proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale et du Ministre des Finances »,

insérer ce qui suit :

« Au plus tard au 30 juin de chaque année, le compte des recettes et dépenses de l'exercice écoulé sera soumis à l'approbation de la Cour des Comptes. »

P. DE PAEPE.